

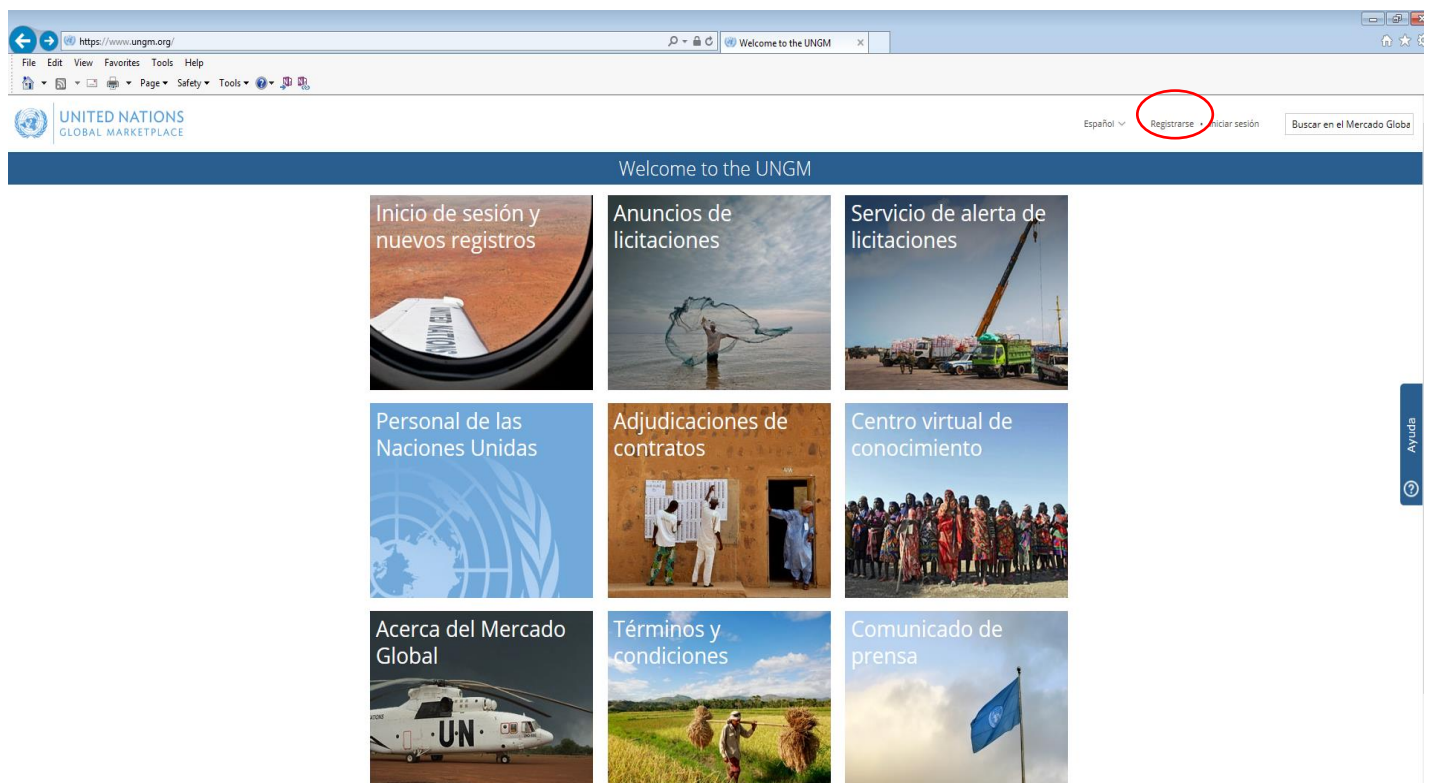
# INSTRUCCIONES PARA ACCEDER A LOS DOCUMENTOS DE LICITACIÓN Y ENVÍO DE OFERTAS A TRAVÉS DE UNGM

El registro en UNGM (<https://www.ungm.org/Vendor/Registration>) es un requisito obligatorio para participar de las Licitaciones de FAO. Por favor visite [www.ungm.org](http://www.ungm.org) para más información sobre como registrar su empresa en UNGM.

## 1. REGISTRO EN UNGM

Para acceder a los documentos de licitaciones, necesita estar completamente registrado en UNGM (Nivel Básico es suficiente).

Por favor de click en “Registrarse”, siga las instrucciones y defina su cuenta de ingreso (su correo electrónico) y contraseña.



Por favor asegúrese que su REGISTRO BÁSICO UNGM con FAO esté completo.

## 2. LOG-IN TO THE UNGM WEBSITE

Una vez el nivel básico de registro esté completo, por favor ingrese con su correo electrónico y contraseña.

## My Dashboard

- Home
- About UNGM
- Registration process
- Code of conduct
- Terms & Conditions
- Tender notices
- Contract awards
- Knowledge centre
- UNSPSC
- FAQs
- Video Guides

**!** We are in the process of updating the UNSPSC codes. For more information on the changes and addition, read here - [UNSPSC changes](#)

**i** Your UNGM number is 406344  
 There are UN organizations matching your profile to which you have not yet submitted your vendor registration. Visit the [Registration page](#) and click on the UN Organizations section to submit your registration now.

Company registration status  
**i** The statuses of your company's registration submissions are shown below. For an explanation of what each status means, please [click here](#)

## Log in

- Home
- About UNGM
- Registration process
- Code of conduct
- Terms & Conditions
- Tender notices
- Contract awards
- Knowledge centre
- UNSPSC
- FAQs
- Scam Alert

### Account details

Email address \*

Password \*

Remember me?

[Forgotten password?](#)

**i** If you do not yet have an account, you can [register here](#).

### 3. BUSQUE LOS ANUNCIOS DE LICITACIÓN

Una vez haya ingresado, seleccione “Tender Notices”.

- Home
- About UNGM
- Registration process
- Code of conduct
- Terms & Conditions
- > **Tender notices**
- Contract awards
- Knowledge centre
- UNSPSC
- FAQs
- Video Guides
- Scam Alert
- Vendor

Click en **BORRAR TODO** para limpiar los datos que aparecen por defecto en los campos “Publicado entre” y “Fecha límite entre el”.

Luego de Click en **MOSTRAR BÚSQUEDA AVANZADA** en la parte superior derecha. En el campo “Organismo de la ONU”, escriba: **FAO** y en “País o territorio beneficiario”, escriba: **Colombia** .

El Sistema automáticamente mostrará todos los procesos activos anunciados por FAO en Colombia.

En el lado derecho de cada línea de licitación, usted verá un botón verde **“EXPRESAR INTERÉS”** (si es aplicable) o **“VER DOCUMENTOS”** .

Si es aplicable, de click en **“EXPRESAR INTERÉS”** para notificar a FAO que está interesado en participar de la licitación en particular. Después de unos segundos el botón cambiará a un botón verde **“VER DOCUMENTOS”** .

<a href="#">View Documents</a>	<a href="#">Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation &amp; Communication Equip for Papua New Guinea</a>	01-Dec-2015 11:00	17-Nov-2015	FAO	Invitation to bid	2015/CSAPF/RAPRD/100011	Papua New Guinea
--------------------------------	--	----------------------	-------------	-----	-------------------	-------------------------	------------------

De Click en **“VER DOCUMENTOS”** para acceder a los documentos de la licitación.

#### 4. GESTION DE LA LICITACIÓN

Usted será transferido del portal de UNGM al portal de FAO e-tendering system. La pantalla de “Gestión de Licitaciones” aparecerá.

En cualquier momento usted podrá regresar a UNGM dando click en la parte superior del menú.

Usted ahora se encuentra en el sistema de FAO e-tendering system. En esta área debe observar algunas pestañas con la siguiente descripción:

- **Tender:** Información general sobre esta licitación
- **Invitation to Bid/ Request for Proposal (fecha límite de licitación):** IMPORTANTE! Usted puede visualizar aquí la fecha límite de todos los documentos de invitación o solicitud de propuesta. En esta misma área, usted tiene los enlaces para **subir su propuesta/oferta y los documentos obligatoriamente exigidos**.
- **Correspondence (correspondencia):** En esta sección, usted puede enviar solicitudes de aclaración o cualquier otra inquietud sobre el proceso que quiera dirigir a FAO.
- **Clarifications (aclaraciones):** En esta sección, usted puede leer las aclaraciones ofrecidas por FAO (disponibles para todos los oferentes interesados). *Por favor asegúrese de leer las aclaraciones, ya que estas hacen parte de las especificaciones y/o condiciones de la Licitación.*
- **History (historial):** Un registro de actividades pasadas relacionadas con la Licitación.

\* Dando click en la parte inferior izquierda sobre la bandera correspondiente puede seleccionar el idioma de su preferencia.

## 5. DESCARGA DE DOCUMENTOS DE LA LICITACIÓN Y ENVÍO DE SUS OFERTAS TÉCNICAS Y ECONÓMICAS

- I. De Click en **Invitation to Bid/ Request for Proposal** y desplácese hacia abajo para ver y descargar los documentos de licitación;

II. De click en el botón **“OPT IN” (“Participar”)**;

III. Para enviar los archivos exigidos, de click en el botón **“UPLOAD DOCUMENT” (“SUBIR DOCUMENTO”)** en el apartado **“MY TENDER RETURN” (“MI PROPUESTA PRINCIPAL”)**.

**Confirmation of Your Involvement**

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

**Opt In-** This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.  
**Opt Out-** This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
General	Please insert here your technical offer	Technical Envelope	<input type="button" value="Upload Document"/>
General	Please insert here your financial offer	Financial Envelope	<input type="button" value="Upload Document"/>

Select documents you wish to add to the **My Tender Return** section above using the **Attach Documents** button below.

NOTE: Large files can take some time to upload.  
 NOTE: Document Placeholders have been uploaded by the Procurement Department. Please upload a document for each mandatory placeholder before making a return.

Envelope: (None)

**NOTA:** Se recomienda que el tamaño de los archivos no exceda los 5MB.

En caso de que los oferentes sean requeridos para completar algún cuestionario, este se mostrará en rojo y marcado como no iniciado en el botón **“Not Started”**. Es obligatorio en estos casos que el cuestionario sea diligenciado en su totalidad.

IV **IMPORTANTE:** Una vez tanto los archivos técnicos como financieros sean cargados (y el cuestionario, si aplica), por favor recuerda dar click en el botón rojo **“SUBMIT MY RETURN” (“ENVIAR PROPUESTA”)**. Si el envío está completo, usted podrá ver y descargar un recibido entrando a la pestaña **“HISTORY” (“HISTORIAL”)**.

**Confirmation of Your Involvement**

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

**Opt In-** This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.  
**Opt Out-** This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
FINANCIAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Financial Envelope	<input type="button" value="View"/> <input type="button" value="Download"/> <input type="button" value="Remove"/>
TECHNICAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Technical Envelope	<input type="button" value="View"/> <input type="button" value="Download"/> <input type="button" value="Remove"/>

Select documents you wish to add to the **My Tender Return** section above using the **Attach Documents** button below.

NOTE: Large files can take some time to upload.

Envelope: (None)

**Submit My Return**

When you have completed all the above steps and are ready to submit your tender return, click the **Submit Return** button.

Note: You can make one or more returns on this stage. Your last return will supersede any previous returns.

Usted puede adjuntar otros documentos adicionales (no obligatorios) dando click en el botón **“Attach Documents”** (“adjuntar documentos”).

## 6. AVISO DE NO PARTICIPACIÓN

En caso de que su compañía no esté interesada en participar de esta licitación, la FAO agradece que informe sus motivos. En este caso, amablemente le solicitamos dar click en el botón **“OPT OUT” (“NO PARTICIPAR”)** dispuesto en su página de Tender Management (“Gestión de Licitaciones”) de UNGM, y seleccione una de las siguientes razones para no participar:

- Requirements are outside our normal activities (Los requisitos están fuera de nuestras actividades normales).
- There is insufficient time to prepare a bid (No hay tiempo suficiente para preparar una oferta).
- Present lack of resources to undertake more work (Falta de recursos para asumir este trabajo).
- Bid submitted by authorized dealer in destination country (Oferta presentada por un distribuidor autorizado)

en el país de destino).

- Participating as subcontractor to another lead bidder (Participación como subcontratista de otro postor principal).
- Other - please specify briefly below (Otro - por favor especifique brevemente a continuación)

## 7. COMUNICACIÓN CON FAO Y SOLICITUDES DE ACLARACIÓN

Todas las comunicaciones relacionadas con la Licitación deberán mencionar el número de referencia del proceso y deberán ser enviadas lo antes posible a través del menú "CORRESPONDENCE".

Los oferentes serán responsables de examinar atentamente esta licitación. Si encuentra discrepancias u omisiones en los documentos, o si su intención o significado parece poco claro o ambiguo, o si surge alguna otra pregunta, deberá presentar cualquier solicitud de aclaración a través del menú "CORRESPONDENCE".

Al enviar una solicitud de aclaración, bajo ninguna circunstancia envíe una copia de su oferta ni revele ninguna información sobre la cotización prevista. Esto invalidará su oferta.

## 8. RESPUESTAS DE LA FAO A LAS SOLICITUDES DE ACLARACIÓN

La FAO emitirá simultáneamente las respuestas a las preguntas de aclaración a todos los licitantes a través del portal UNGM.

El sistema enviará notificaciones automáticas por correo electrónico a todos los oferentes cada vez que la FAO envíe una aclaración o cualquier otra comunicación relacionada con el aviso de licitación.

Todas las respuestas de la FAO a las preguntas de los ofertantes se cargarán en la pestaña " CLARIFICATIONS " (ACLARACIONES) de su página de Tender Management (Gestión de Licitaciones) y se pondrán a disposición de todos los licitantes. Asegúrese de leer todas las aclaraciones.

Home Messages Tenders UNGM Help Logout

Your return has been received by us

Clarifications

Tender Invitation to Bid Correspondence Clarifications History

Search

Read Unread Show all..

Filter

Stage  
None

Added Title

27 November 2015 Clarification no. 1

Clarification Attachments

Name: Clarification no. 1

Description: Dear Bidders,  
Please find attached the Clarifications Notice containing bidders' questions and FAO's replies.  
  
Best regards,  
FAO  
Procurement Office

Date: 27 November 2015

## 9. MODIFICACIÓN O RETIRO DE SU OFERTA

Los licitantes pueden, sin perjuicio, modificar o retirar su oferta antes de la fecha límite mediante la función "MODIFICAR DEVOLUCIÓN" en la pestaña Invitation to Bid/ Request for Proposal (fecha límite de licitación). Las ofertas presentadas no pueden ser modificadas después de la fecha límite de la licitación.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
FINANCIAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Financial Envelope	View Download
TECHNICAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Technical Envelope	View Download

Return Submitted

You have made a previous return for this tender on **30 November 2015**

It is possible to modify the your return by selecting the 'Modify Return' button. Please note that any documents not included in the subsequent return will not be considered. All tender documents you wish to return must be included in your modified bid as this replaces your first and existing bids.

You must press the 'Submit' button again, in order to submit any subsequent modified returns.

[Modify Return](#)

## 10. AYUDA

En caso de que tenga problemas con la navegación y la funcionalidad del sistema UNGM, visite la página de ayuda de UNGM, haciendo referencia al número exacto de ITB / RFP de la FAO.

Home Messages Tenders UNGM Help Logout

Support Pages

- Help Overview
- FAQ
- Step-By-Step Guide - Flowchart

Downloads

- Miscellaneous Downloads

Web Site Information Pages

- Suggestions
- Browser Compatibility
- Privacy Policy

Contact Us

If you have any questions relating to tendering with In-Tend e-Tendering please contact [support@in-tend.com](mailto:support@in-tend.com) or call us on +44 (0)1332 869400.

If you have any questions on how to use this web site please contact the In-Tend Support team at [support@in-tend.com](mailto:support@in-tend.com) or call us on 0845 557 8079 / +44 (0) 114 407 0065. If this number is inoperative due to a fault then the alternative number is +44 (0)7785 355314 (please note this mobile number will only be active in the event of a fault on the main support number).

Copyright information

Copyright © 2015 In-Tend Ltd. All rights reserved.  
The unauthorised reproduction or distribution of this software may lead to a civil and/or a criminal prosecution.

All other trademarks and copyrights on this web site are owned by their respective companies.

Neither In-Tend e-Tendering nor In-Tend Limited are responsible for the content of any external internet sites which are linked to via this web site.

También puede acceder a la sección preguntas frecuentes relacionadas con el registro y participación de oferentes: <https://www.ungm.org/Public/Help>